



Дорогие друзья!

Я рад приветствовать вас на нашем первом аукционе в этом зале! Сегодня мы вместе с вами открываем еще одну страницу истории «Союзпушнина». Мы переехали на новое место, но профессионализм наших сотрудников остался неизменными. Надеемся, что нам удалось создать максимально комфортные условия для работы на наших аукционах.

Dear friends!

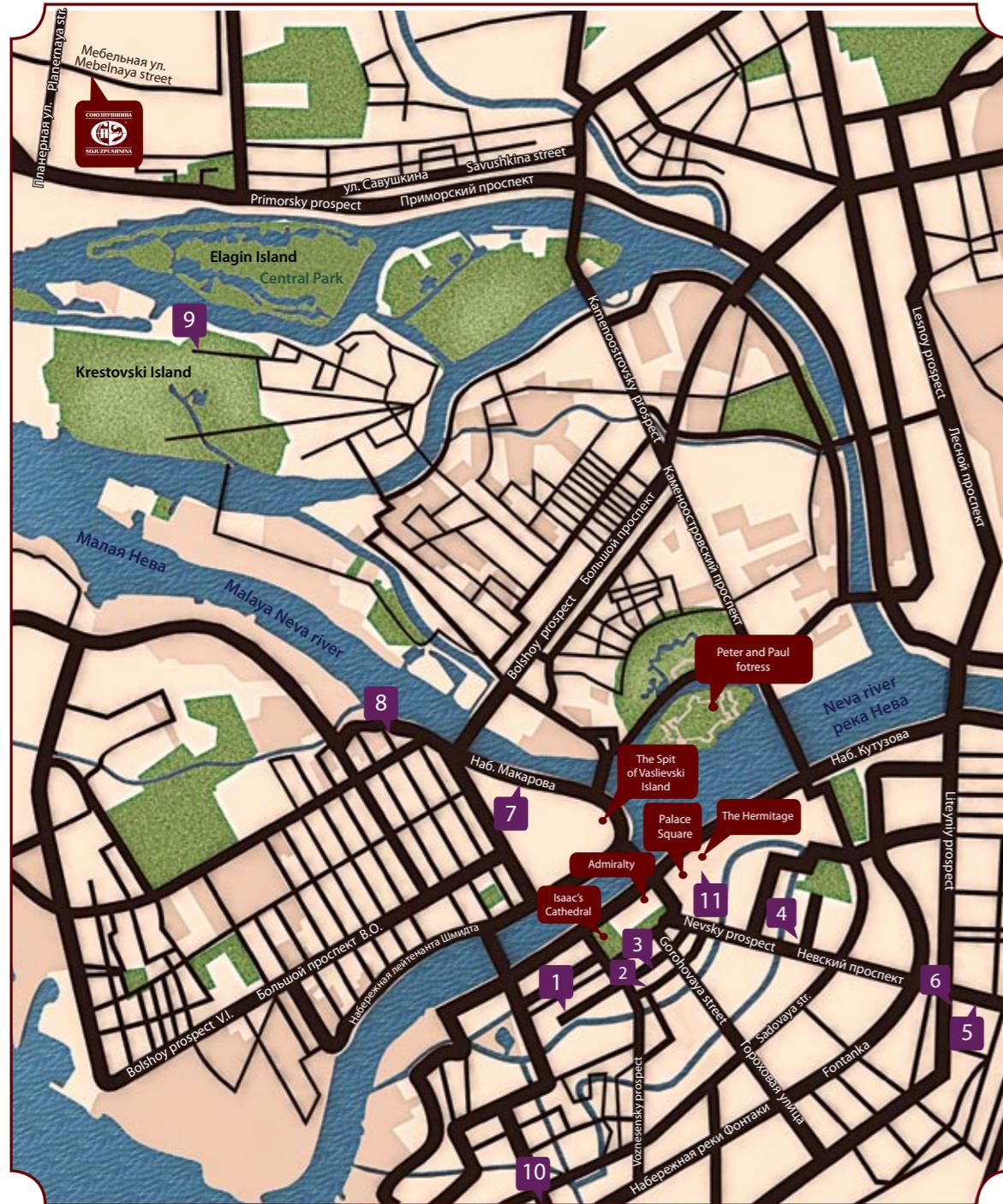
I am glad to greet you at our first auction in this hall! Today we turn another page of history of "Sojuzpushnina". We moved to a new place, but professionalism of our experts are still the same. We hope that we succeeded in our attempt to create comfortable conditions to your auction work.

СОЮЗПУШНИНА



SOJUZPUSHNINA

Отели и трансферы Hotel and Transfer timetable



- 1 **RENAISSANCE** HOTEL
Renaissance St. Petersburg Baltic Hotel
ул. Почтамская, 4
4, Pochtamskaya street
- 2 **HOTEL ASTORIA**
Hotel Astoria
ул. Большая Морская, 39
39, Bolshaya Morskaya street
- 3 **ANGLETTERE HOTEL**
Anglettere Hotel
ул. Малая Морская, 24
24, Malaya Morskaya street
- 4 **GRAND HOTEL EUROPE**
Grand Hotel Europe
Михайловская улица, 1/7
1/7, Mikhailovskaya street
- 5 **CORINTHIA NEVSKIJ PALACE HOTEL**
Corinthia Nevskij Palace Hotel
Невский проспект, 57
57, Nevsky prospect
- 6 **RADISSON SAS ROYAL HOTEL**
Radisson SAS Royal Hotel
Невский проспект, 49/2
49/2, Nevsky prospect
- 7 **SOKOS HOTEL**
Sokos Hotel Palace Bridge
Биржевой переулок, 2-4
2-4, Birzhevoy Pereulok
- 8 **MARRIOTT**
Courtyard by Marriott
St. Petersburg Vasilevsky
2-я линия В.О., 61/30
61/30, 2 line Vosilyvsky island
- 9 **PARK**
Hotel Park
Северная дорога, 12
12, Severnaya road
- 10 **АЗИМУТ**
Hotel Azimut
Лермонтовский проспект, 57
57, Lermontovsky prospect
- 11 **КЕМПИНСКИ**
Kempinski Hotel
Набережная реки Мойки, 22
22, Moika

Утро Morning

1-ый маршрут 1st route

13 декабря
December, 13th

7.00 – 7.10 – «Ренессанс» «Renaissance»
7.15 – 7.25 – «Астория», «Англетер»
7.50 – 8.00 – «Союзпушнина» «Sojzpushnina»

2-ой маршрут 2nd route

13 декабря
December, 13th

6.55 – 7.05 – «Европа» «Europe»
7.15 – 7.25 – «Рэдиссон» «Redisson»
7.25 – 7.30 – «Невский палас» (с ул. Стремянной) «Nevskij Palace»
7.50 – 8.00 – «Союзпушнина» «Sojzpushnina»

(Please, be in time. Parking on Nevskiy prospect is prohibited.)

3-й маршрут 3rd route

13 декабря
December, 13th

6.30 – 6.40 – «Кемпински Мойка 22» «Kempinski Moika 22»
7.10 – 7.20 – «Сокос» (В.О.) «Sokos», В.О.
7.50 – 8.00 – «Союзпушнина» «Sojzpushnina»

4-й маршрут 4th route

13 декабря
December, 13th

7.00 – 7.10 – «Азимут» «Azimut»
7.05 – 7.15 – «Отель Парк», Крестовский остров «Park Hotel», Krestovski island
7.50 – 8.00 – «Союзпушнина» «Sojzpushnina»

14-15 декабря
December, 14-15th

6.45 – 6.55 – «Ренессанс» «Renaissance»
7.00 – 7.10 – «Астория», «Англетер»
7.50 – 8.00 – «Союзпушнина» «Sojzpushnina»

14-15 декабря
December, 14-15th

6.40 – 6.50 – «Европа» «Europe»
7.00 – 7.10 – «Рэдиссон» «Redisson»
7.10 – 7.15 – «Невский палас» (с ул. Стремянной) «Nevskij Palace»
7.50 – 8.00 – «Союзпушнина» «Sojzpushnina»

(Please, be in time. Parking on Nevskiy prospect is prohibited.)

14-15 декабря
December, 14-15th

6.45 – 6.55 – «Кемпински Мойка 22» «Kempinski Moika 22»
7.10 – 7.20 – «Сокос» (В.О.) «Sokos», В.О.
7.50 – 8.00 – «Союзпушнина» «Sojzpushnina»

14-15 декабря
December, 14-15th

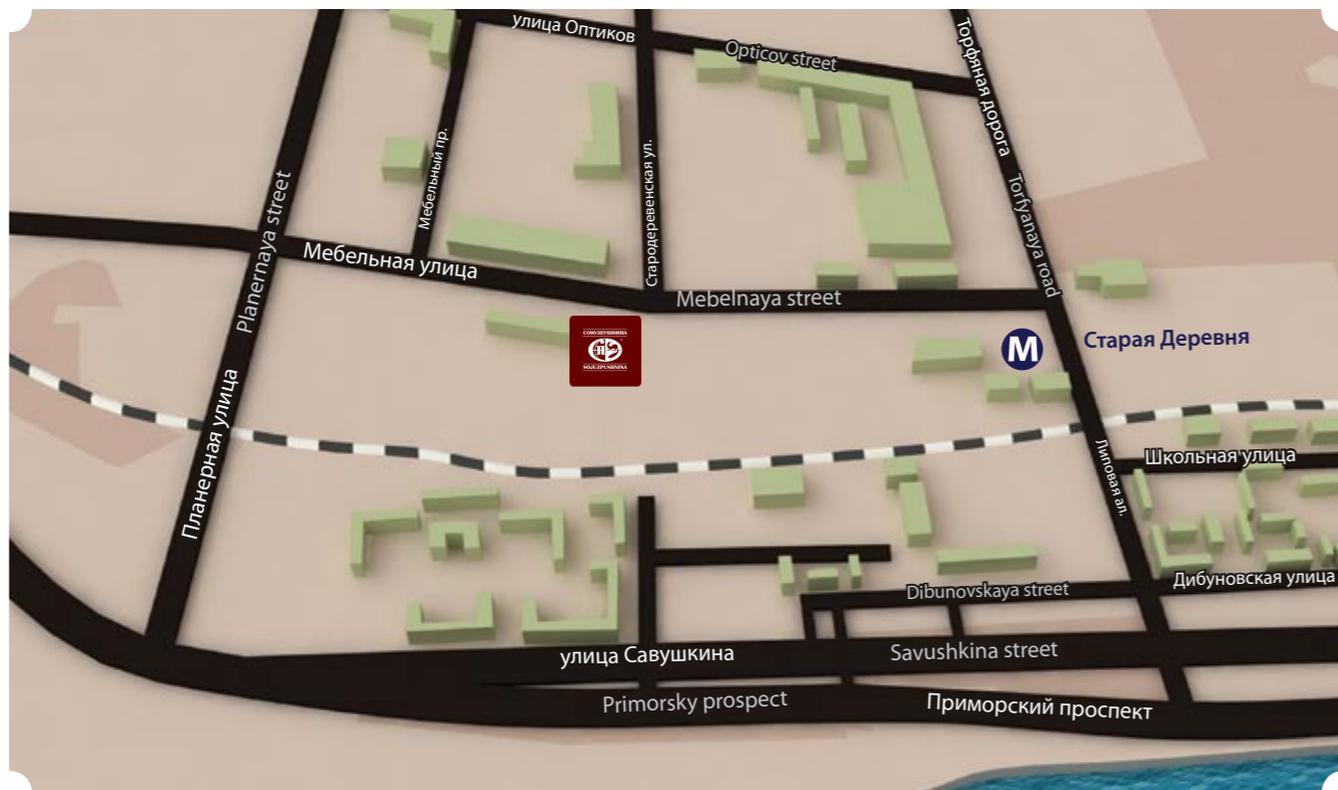
6.45 – 6.55 – «Азимут» «Azimut»
7.20 – 7.30 – «Отель Парк», Крестовский остров «Park Hotel», Krestovski island
7.50 – 8.00 – «Союзпушнина» «Sojzpushnina»

Вечер Evening

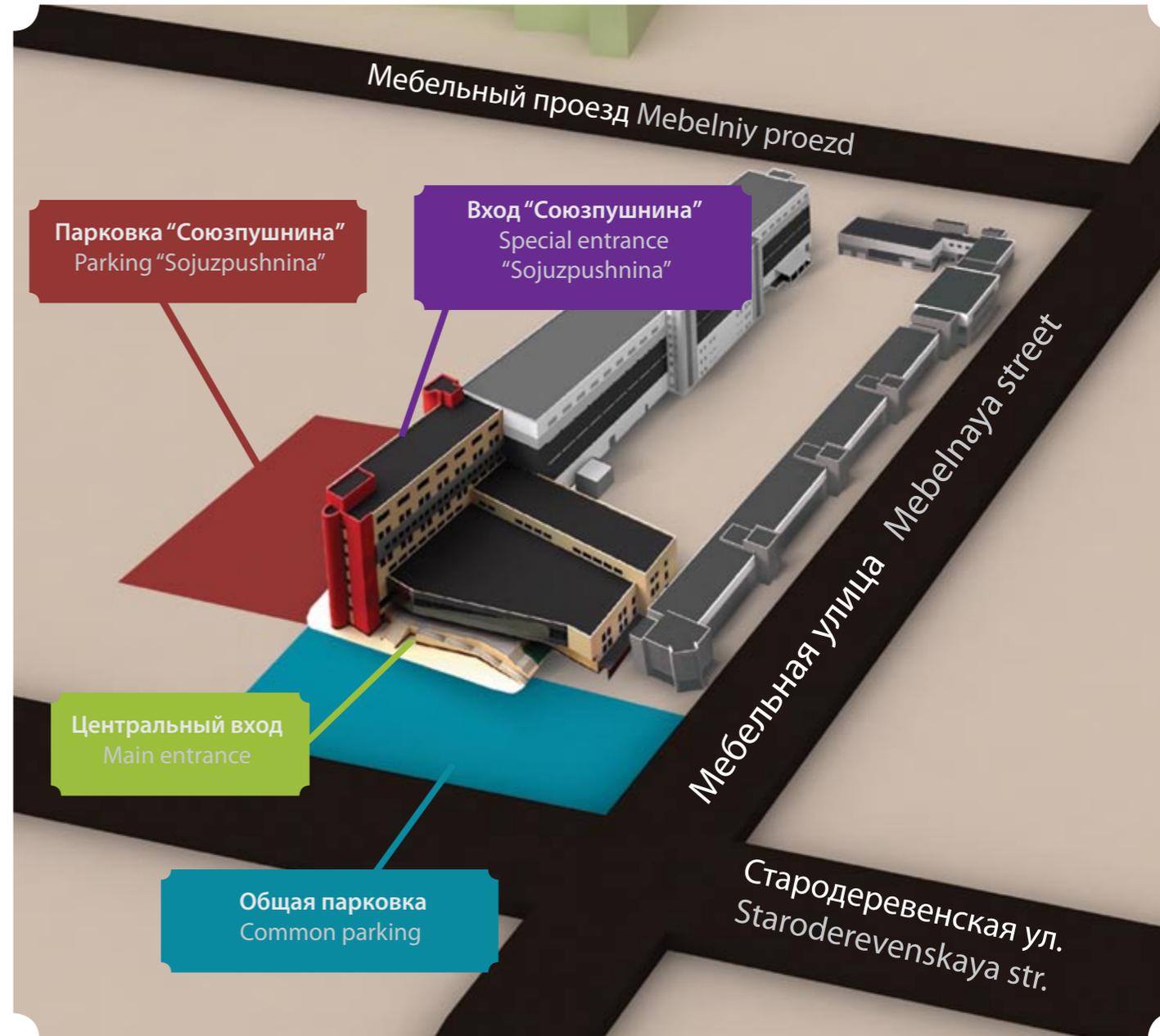
«Союзпушнина» – отели
13 декабря - 18.00
14 декабря – 21.00
15 декабря – будет сообщено дополнительно (в зависимости от окончания торгов)

«Sojzpushnina» – hotels
December, 13th – 18.00
December, 14th – 21.00
December, 15th - to be advised (depending on the auction ending)

Схема проезда location



Бизнес-центр и парковка Business centre and parking

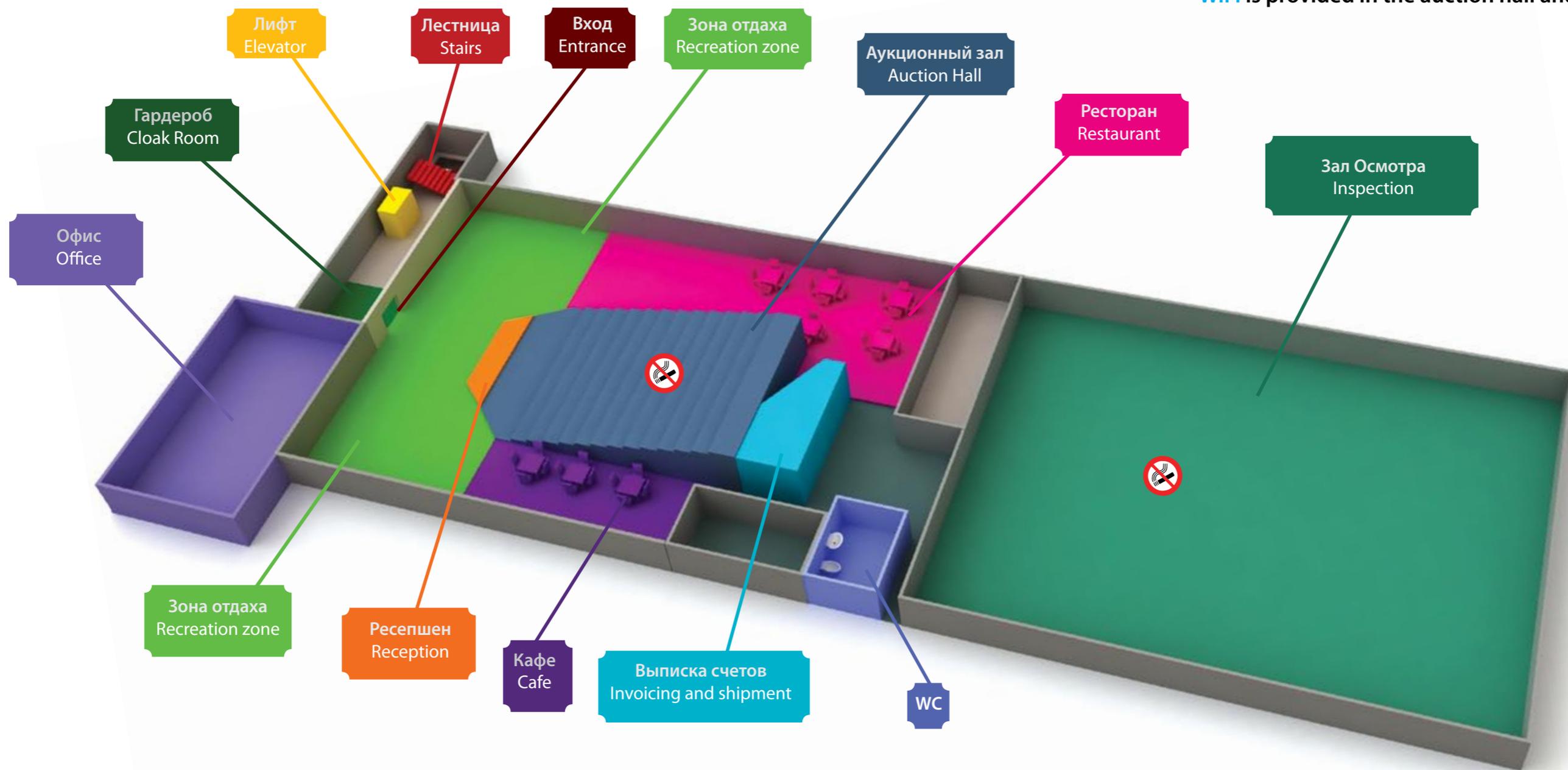


Бизнес-центр "Авиатор" Bizness centre "Aviator"

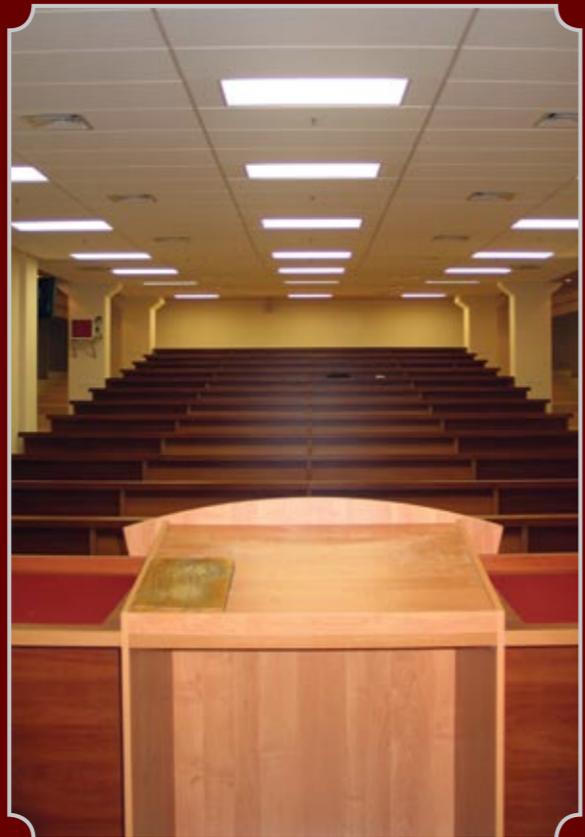


Схема офиса Plan of the auction area

WiFi действует в аукционном зале и вокруг него.
WiFi is provided in the auction hall and around.



Аукционный зал Auction hall



Метрополитен Metro



Информация о торгах Sales programme

| | | | |
|----------------|---------------|------------|-------------------|
| Осмотр товаров | 13-14 Декабря | Inspection | December, 13 - 14 |
| Торги | 15 Декабря | Selling | December, 15 |

Количество выставяемых товаров (в шкурках) Quantities to be offered (in skins)

| | | |
|--------------------|------------|---------|
| Соболь фермерский | SABLE farm | 20 000 |
| Соболь промысловый | SABLE wild | 28 000 |
| Горноста́й | ERMINE | 2 000 |
| Норка | MINK farm | 200 000 |
| Лисица | FOXES | 4 000 |

Порядок торгов The order of selling

| | |
|---|--|
| Вторник, 15 декабря Начало торгов в 8:30 | Tuesday, December 15th start at 8.30 a.m. |
| Соболь фермерский | Sable farm |
| Соболь промысловый | Sable wild |
| Горноста́й | Ermine |
| Норка | Mink |
| Лисица | Foxes |

ЗАО "Союзпушнина" оставляет за собой право изменить количество выставяемого товара и график торгов.
We reserve the right to change the quantities and schedule of sale.

График аукционов Auction schedule

2009/2010

ДЕКАБРЬ 2009
13 – 15 декабря
DECEMBER 2009
December, 13 - 15

| | |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| Осмотр товара Inspection | 13 – 14 декабря December, 13 -14 |
| Торги Selling | 15 декабря December, 15 |

ЯНВАРЬ 2010
26 – 31 января
JANUARY 2010
January, 26 - 31

| | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| Осмотр товара Inspection | 26 – 28 января January, 26 - 28 |
| Торги Selling | 29 – 31 января January, 29 - 31 |

АПРЕЛЬ 2010
17 – 22 апреля
APRIL 2010
April, 17 - 22

| | |
|-----------------------------|----------------------------------|
| Осмотр товара Inspection | 17 – 19 апреля April, 17 - 19 |
| Торги Selling | 20 – 22 апреля April, 20 - 22 |

СЕНТЯБРЬ 2010
1 - 4 сентября
SEPTEMBER 2010
September, 1 - 4

| | |
|-----------------------------|----------------------------------|
| Осмотр товара Inspection | 1 сентября September, 1 |
| Торги Selling | 3 – 4 сентября September, 3-4 |

ЗАО "Союзпушнина" оставляет за собой право изменить количество выставяемого товара и график торгов.
We reserve the right to change the quantities and schedule of sale.

Контакты Contacts

ЗАО "Союзпушнина"

123557 г.Москва, Большой Тишинский пер. д.38
Тел.: (495) 648-00-71
Факс: (495) 648-00-73
E-mail: sojzpushnina@sojzpushnina.ru

38, Bolshoy Tishinsky lane
Moscow 123557, Russia
Tel: +7 495 648 0071, +7 495 648 0072
Fax: +7 495 648 0073
E-mail: sojzpushnina@sojzpushnina.ru

Отгрузка товара Shipments

Светлана Степанова
Svetlana Stepanova
Тел./Tel.: + 7 (812) 313-67-13, (812) 313-67-14
Факс/Fax: +7 (812) 313-67-21

E-mail: s.stepanova@spb.sojzpushnina.ru

Отдел по работе с поставщиками и покупателями Russian Customer and Supplier Department

Илья Матюшев
Ilya Matjushev
Тел./Tel.: + 7 (812) 313-67-15
Факс/Fax: +7 (812) 313-67-15

E-mail: matjushev@spb.sojzpushnina.ru

Филиал ЗАО "Союзпушнина" в г. Санкт-Петербург

г.Санкт-Петербург, ул. Мебельная, д. 12А
Тел.: (812) 313-67-13, (812) 313-67-14
Факс: (812) 313-67-27
E-mail: sojzpushnina@spb.sojzpushnina.ru

12A, Mebelnaya str.
St. Petersburg, Russia
Tel: +7 812 313-6713, +7 812 313-6714
Fax: +7 812 313-6727
E-mail: sojzpushnina@spb.sojzpushnina.ru

Получение виз Visa support

Наталья Короткова
Natalia Korotkova
Тел./Tel.: + 7 (495) 648-00-71
Факс/Fax: + 7 (495) 648-00-73

E-mail: korotkova@sojzpushnina.ru

Заказ билетов, бронирование гостиницы Booking of air and railway tickets, hotel accommodation, order of individual interpreter

Екатерина Костышева
Ekaterina Kostysheva
Тел./Tel.: + 7 (812) 313-67-13, (812) 313-67-14
Факс/Fax: +7 (812) 313-67-27

E-mail: secretary@spb.sojzpushnina.ru